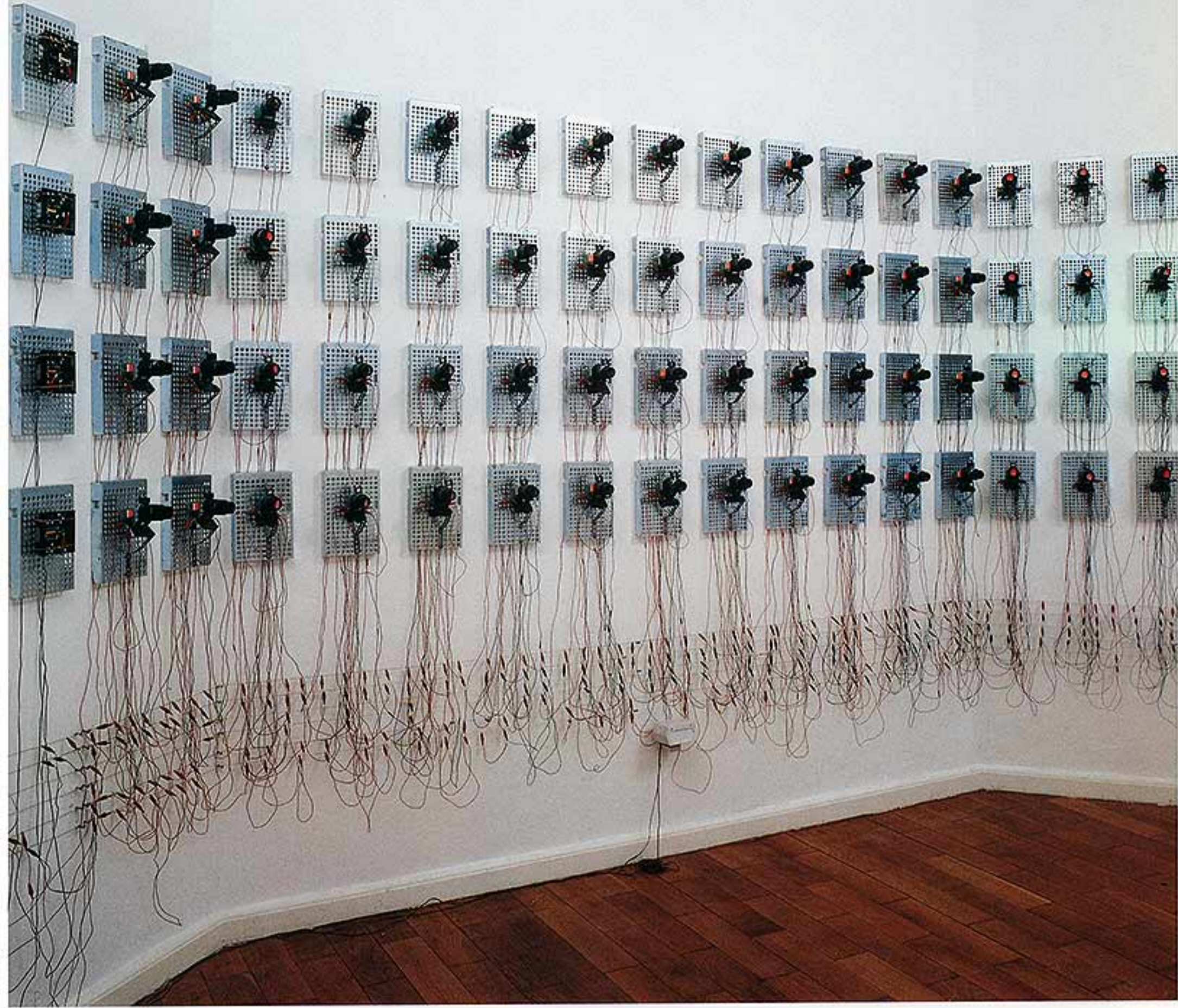




IL TERZO ESCLUSO





## Verzeichnis der Kunstwerke

- 8-9 GmbH Complessità, 1995  
interaktive Videoinstallation, Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin.  
Stadtplan von Berlin mit Wohnungsbau Schwerpunkten und städtebaulichen Verträgen: Stand Januar 1995; 24 Fernseher, Rollen, 3 Elektromotoren, 3 Plastikbänder mit gestempelter Virus-DNA, Lichtschranke, 2 Videoplayer, 1 VHF Sender, 1 Videokassette mit den Abbildungen und Namen der Minister der G7 Länder, 1 Videokassette mit Gebäudenaufnahmen und didaktischem Modell über das organisierte Management, 250\*420\*40 cm.
- 11 Entwürfe für GmbH Complessità, 1995  
Fotocollage: Foto, Filzstift, Tempera, Papier, je 50\*70 cm.
- 13 Entwürfe für GmbH Complessità, 1995  
Fotocollage: Foto, Filzstift, Tempera, Papier, je 50\*70 cm.
- 15 Arbitration N. 2 (Nietzsche), 1995  
interaktives Objekt von der fünfteiligen Serie Arbitration: Arbitration N. 1 (Leibniz); Arbitration N. 3 (Kant); Arbitration N. 4 (Derrida); Arbitration N. 5 (Marcuse). Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin. Anrufbeantworter, Mikrophon, Lautsprecher, Aluplatte, Holz, elektrische Klingel, Lichtschranke, Plexiglas, je 33\*23\*14 cm.
- 17 Massnamen, 1995  
Videoinstallation, Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin. Plexiglas, Holz, Metallgewinde, 64 TTL Siebensegmentanzeige, 3 Monitore, 3 Videoplayer, Relais, Kabel, Pinzetten, 1 Videokassette mit den Abbildungen und Namen der Minister der G7 Länder, 1 Videokassette mit den Abbildungen und Namen von Pflanzen, 1 Videokassette mit Abbildungen und Namen von unterschiedlichen Viren, 102\*102\*180 cm.
- 19 Entwürfe für Massnamen, 1995  
Fotocollage: Foto, Filzstift, Tempera, Papier, je 50\*70 cm.
- 21 Assoziation/Dissoziation, 1995  
Interaktive Videoinstallation, Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin. Metall, Holz, 16 Fernseher, VHF Sender, Lichtschranke, Kabel, 1 Videokassette mit 1000 Wörtern, 1 Videokassette mit Porträts bekannter Persönlichkeiten und Hintergrundmusik des Filmes von Leni Riefenstahl "Der Triumph des Willens", 1 sprechende digitale Armbanduhr, Maße variabel.
- 23 Der dritte ist ausgeschlossen, 1994  
Installation, Apside der Kirche von S. Martino di Lupari, S. Martino di Lupari, (PD), Italien. Metall, Holz, Relais, Computer, Neonröhren, Schrift, Software, Kabel, Maße variabel. (Zusammenarbeit mit O. Kiefer).
- 24-25 Oniscus Murarius, 1994  
Interaktive Installation, Keller der Kunst-Werke, Berlin. PVC Röhren, Pinzetten, Draht, Computer, Relais, Software, Mikrophone, Lautsprecher, Glühbirnen, sprechende digitale Armbanduhr, digitale Aufzeichnungsgeräte. (Zusammenarbeit mit O. Kiefer).
- 27 Ohne Titel, 1993  
Interaktive Installation, Deterritoriale, XLV Biennale von Venedig, 1993 und Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin, 1995.  
64 TTL Siebensegmentanzeige, 64 Objektive, 64 Metallassemblageteile, Pinzetten, Lichtschranke, Relais, elektrische Klingel, Kabel, Maße variabel.

## Lista delle Opere

- 8-9 GmbH Complessità, 1995  
installazione video interattiva, galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino. Cartina della città di Berlino con specificazioni grafiche delle zone ad alto interesse urbanistico e da edificare in base ai contratti stipulati con il senato della città: attuale al gennaio 1995; ruoli, 3 motori elettrici, 3 striscie di plastica con sequenza timbrata del DNA di un Virus, sensore, 2 Videoplayer, 1 trasmettitore VHF, 1 videocassetta con ritratti e nomi dei ministri delle nazioni del G7, 1 videocassetta con sequenze fotografiche di edifici e una spiegazione didattica sul management organizzato.
- 11 Progetti per GmbH Complessità, 1995  
fotocollage: foto, pennarello, tempera, carta, ognuno 50\*70 cm.
- 13 Progetti per GmbH Complessità, 1995  
fotocollage: foto, pennarello, tempera, carta, ognuno 50\*70 cm.
- 15 Arbitration N. 2 (Nietzsche), 1995  
oggetto interattivo appartenente alla serie di 5 pezzi Arbitration: Arbitration N. 1 (Leibniz); Arbitration N. 3 (Kant); Arbitration N. 4 (Derrida); Arbitration N. 5 (Marcuse). Galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino.  
Segreteria telefonica, microfono, altoparlante, alluminio, legno, campanello elettrico, sensore, plexiglas, ognuno 33\*23\*14 cm.
- 17 Massnamen, 1995  
videoinstallazione, galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino. Plexiglas, legno, profili di metallo, 64 led luminosi, 3 monitori, 3 videoplayer, relé, cavi, pinzette, 1 videocassetta con ritratti e nomi dei ministri delle nazioni del G7, 1 videocassetta con sequenze fotografiche di piante con relativi nomi, 1 videocassetta con sequenze fotografiche di diversi virus con relativi nomi, 102\*102\*180 cm.
- 19 Progetti per Massnamen, 1995  
fotocollage: foto, pennarello, tempera, carta, ognuno 50\*70 cm.
- 21 Associazione/Dissociazione, 1995  
videoinstallazione interattiva, galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino. Metallo, legno, 16 televisori, VHF trasmettitore, sensore, cavi, 1 videocassetta con 1000 vocaboli, 1 Videocassetta con ritratti di grandi personalità con colonna sonora del film di Leni Riefenstahl "Der Triumph des Willens" (il trionfo della volontà), 1 orologio digitale da polso parlante, misure variabili.
- 23 Il terzo escluso, 1994  
Installazione, Apside della chiesa di S. Martino di Lupari, S. Martino di Lupari, (PD), Italia.  
Metallo, legno, relé, computer, neon, scritta, software, cavi, misure variabili. (Lavoro in collaborazione con O. Kiefer)
- 24-25 Oniscus Murarius, 1994  
Audioinstallazione interattiva, cantina del Kunst-Werke, Berlino. Tubi PVC, pinzette, filo di ferro, computer, relé, software, microfoni, altoparlanti, lampadine, orologio digitale da polso parlante, registratori digitali, cavi. (Lavoro in collaborazione con O. Kiefer)
- 27 Senza Titolo, 1993  
installazione modulare interattiva, Deterritoriale, XLV Biennale di Venezia, 1993 e galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino, 1995. 64 led luminosi, 64 obiettivi, 64 platine in metallo per assemblaggio, pinzette, sensore, relé, campanelli elettrici, cavi, misure variabili.

Costantino Ciervo

- 1961 - Geboren in Neapel.
- 1975/80 - Gymnasium - Fachrichtung Elektronik, Neapel.
- 1980/1982 - Studium der Ökonomie und Politik an der Universität für Wirtschaft und Handel, Neapel.
- 1988/1991 - Studium der Philosophie und Kunstwissenschaft an der Technische Universität, Berlin.
- seit 1982 - Freischaffender Künstler.
- seit 1984 - Lebt in Berlin.

Ausstellungen und Ausstellungsbeiträge (Auswahl)

- 1984 - "Itineranze", Einzelausstellung in der Sala del Chiostro della Madonna Dell'Arco, Neapel.
- 1986 - "Italienische Woche", die Etage, Berlin.
- 1988 - "Die Schwarze Serie", Galerie Vorstadt, Basel.
- 1991 - "Installationen", Einzelausstellung, Fürbringer Neun, Berlin.
- 1992 - "Rosa, rosae", Fürbringer Neun, Berlin.
- "Domestic art", Pettineo (ME).
- "Bandbreite", B.B.K. Berlin.
- "Uno per Uno", Castelfranco Veneto (TV).
- 1993 - Galerie Studio 25, Mailand.
- "Deterritoriale", XLV Biennale Venezia, XLV Esposizione Internazionale d'Arte, Punti Cardinali dell'Arte, Venedig.
- "La presenza della virtualità arte come Pre-", "Dummies", Zusammenarbeit mit O.Kirfer, ex biscottificio, Sarzana (SP).
- "Werkschau 1", AEG- Gelände, Künstlerförderung Senatsverwaltung für Soziales, Berlin.
- 1994 - Kunstmesse Bologna, "Conrad", Zusammenarbeit mit O. Kiefer, Förderkoje des Institutes für Deutsche Kultur, Bologna.
- "Preludio 3", Galleria Studio 25, Mailand.
- "Vendesi", Villa Malaparte, Zusammenarbeit mit O. Kiefer, Capri, Neapel.
- "Oniscus Murarius", gemeinsame Arbeit mit O. Kiefer, Kunst-Werke, Berlin.
- "Perpetuum Mobile", "Il terzo escluso", gemeinsame Arbeit mit O. Kiefer, X Biennale di S. Martino di Lupari (PD).
- 1995 - "Standpunkte", Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin.
- "Zeichnung 2", Galerie Klaus Fischer, Berlin.
- "Terra Nera", palazzo del Comune di Milo, Milo (CT).
- "GmbH Complessità", Einzelausstellung, Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin.
- Art Cologne, Köln, Galerie Fine Art Rafael Vostell, Berlin.

Costantino Ciervo

- 1961 - Nato a Napoli.
- 1975/80 - Istituto Tecnico Industriale, indirizzo elettronica, Napoli.
- 1980/1982 - Università di Economia e Commercio, indirizzo economico politico, Napoli.
- 1988/1991 - Technische Universität, indirizzo filosofico e storico artistico, Berlino.
- 1982 - Attivo come artista.
- dal 1984 - Vive a Berlino.

Personali e collettive (selezione)

- 1984 - "Itineranze", personale nella Sala del Chiostro della Madonna Dell'Arco, Napoli.
- 1986 - "Italienische Woche", die Etage, Berlino.
- 1988 - "Die Schwarze Serie", galleria Vorstadt, Basilea.
- 1991 - "Installationen", personale nel Fürbringer Neun, Berlino.
- 1992 - "Rosa, rosae", Fürbringer Neun, Berlino.
- "Domestic Art", Pettineo (ME).
- "Bandbreite", B.B.K. Berlino.
- "Uno per Uno", Castelfranco Veneto (TV).
- 1993 - Galleria Studio 25, Milano.
- "Deterritoriale", XLV Biennale di Venezia, XLV Esposizione Internazionale d'Arte, Punti Cardinali dell'Arte, Venezia.
- "La presenza della virtualità arte come Pre-", "Dummies", in collaborazione con O.Kirfer, ex biscottificio, Sarzana (SP).
- "Werkschau 1", AEG- Gelände, Künstlerförderung Senatsverwaltung für Soziales, Berlin.
- 1994 - Artefiera Bologna, "Conrad", in collaborazione con O. Kiefer, Förderkoje des Institutes für Deutsche Kultur, Bologna.
- "Preludio 3", Galleria Studio 25, Milano.
- "Vendesi", Villa Malaparte, in collaborazione con O. Kiefer, Capri, Napoli.
- "Oniscus Murarius", in collaborazione con O. Kiefer, Kunst-Werke, Berlino.
- "Perpetuum Mobile", "Il terzo escluso", in collaborazione con O. Kiefer, X Biennale di S. Martino di Lupari (PD).
- 1995 - "Standpunkte", Galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino.
- "Zeichnung 2", Galleria Klaus Fischer, Berlino.
- "Terra Nera", Palazzo del Comune di Milo, Milo (CT).
- "GmbH Complessità", personale nella Galleria Fine Art Rafael Vostell, Berlino.
- Art Cologne, galleria Fine Art Rafael Vostell Berlino, Colonia.

Literatur (Auswahl)

- S.F.B. Kulturprogramm im Rahmen der italienischen Woche, 06.86, Berlin.
- Jens Pepper, Katalog: Costantino Ciervo, Fürbringer Neun, 12.91, Berlin.
- Sören Bentley (Jens Pepper), "Fürbringer Neun", Zitty 5.92, Berlin.
- Jens Pepper, "Spree Florenz" S. 51-52, Neue Bildende Kunst, Nr. 6/92, Berlin.
- Valerio Dehó, Katalog der Ausstellung "Uno \* Uno", Magazzini Marchetti, Castelfranco Veneto (TV), 12.92.
- Miriam Bers, "Domestic art", La Parete, S. 16-17, 1993, hrsg. Prof. Marina Belke, TU Berlin.
- Valerio Dehó, "La costruzione logica del mondo" Katalog: Costantino Ciervo, Deterritoriale, XLV Biennale di Venezia, hrsg. Adriano Parise Colognola ai Colli (VR), 05.93.
- Tiziano Santi, "Senza Titolo", "Vivisection": "L'opera come sistema di allarme" Katalog: Costantino Ciervo, Deterritoriale, XLV Biennale di Venezia, hrsg. Adriano Parise, Colognola ai Colli (TV).
- La Biennale di Venezia, XLV Esposizione Internazionale d'Arte, Katalog der XLV Biennale von Venedig, Hrsg. Marsilio Editori, 1993, Venedig.
- M. D'Attanasio, "Multiple-Choices", Virus, Nr. 0 06.93, hrsg. F.A. Miglietti, Mailand.
- Radiosendung, Interview mit Lilia Bevilacqua, 04.93, Berlin.
- Miriam Cristaldi, Katalog: "La presenza della virtualità arte come Pre-", Laboratorio Arte Contemporanea Bassa Lunigiana, (SP), 1993.
- Tiziano Santi, Spray Italy, Juliet art magazine, S. 67, Nr. 63, 06.93, Triest.
- Marcia E. Vetrocq, "Identity Crisis", S. 100, Art in America, 09.93, New York.
- Valerio Dehó u. Tiziano Santi, "10961 Berlin Fürbringer Neun", S. 44-45, Juliet art magazine, Nr. 65, 01.94, Triest.
- Emilio Isgró, Galerie Studio 25, 02.94, Mailand.
- Ulrich Clewing, "Oniscus Murarius", S. 164, Zitty, 10.94, Berlin.
- Perpetuum Mobile, X Biennale d'Arte Contemporanea, S. Martino di Lupari, Katalog der Ausstellung Perpetuum Mobile, S. Martino di Lupari, (TV), Hrsg. Juliet Editrice, 10.94, Triest.
- Miriam Bers, Spray Italy, Juliet art magazine, Nr. 69, 10.94, Triest.
- Brigitte Werneburg, "Vom Charme der rohen Geste", Die Tageszeitung, 14.05.1994, Berlin.
- S.F.B., Kultursendung "Ticket", 28.04.94, Berlin.
- Standpunkte, Katalog zur Ausstellung Standpunkte, Galerie Fine Art Rafael Vostell, 01.95, Berlin.
- Holger Wild, "Junge Berliner Künstler zeigen in Rafael Vostells Galerie Fine Art ihre Werke", die Welt, 23.01.95, Berlin.
- Annelie Lütgens, "Monstern die Hand gereicht", Der Tagesspiegel, 01.95, Berlin.
- Christina Wendenburg, "Reiz der Kontraste und Korrespondenzen", Berliner Morgenpost, 07.02.95, Berlin.
- Katja Reissner, "Standpunkte", Zitty, 02.95, Berlin.
- Annelie Lütgens, "Enterhacken für die Imagination", Der Tagesspiegel, 23.04.1995, Berlin.
- Annelie Lütgens, "Ästhetische Alarmanlagen", Der Tagesspiegel, 16.09.95, Berlin.
- Jens Pepper, Artery, 10.95, Berlin.
- Miriam Bers, Spray Italy, Juliet art magazine, 10.95, Triest.
- "Kuntler und Elektro-Tüftler", Die Welt, 09.10.95, Berlin.
- Harriet Schwerin, "Mit Intuition die Welt erfassen", Berliner Morgenpost, 10.10.95, Berlin.
- Tobias Vogt, Zitty, S. 160, Nr. 21/95, Berlin.

Bibliografia (selezione)

- S.F.B., Programma culturale in merito alla settimana italiana, 60.86, Berlino.
- Jens Pepper, catalogo della mostra alla galleria Fürbringer Neun, 12.91, Berlino.
- Sören Bentley (Jens Pepper), "Fürbringer Neun", Zitty, Nr. 5/1992, Berlino.
- Jens Pepper, "Spree Florenz", Neue Bildende Kunst, Nr. 6/92, pag. 51-52, Berlino.
- Valerio Dehó, catalogo della mostra "Uno per Uno", Magazzini Marchetti, Castelfranco Veneto (TV), 2.92.
- Miriam Bers, "Domestic Art", La Parete, pag. 16-17, 1993, Prof. Marina Belke, TU Berlin.
- Valerio Dehó, "La costruzione logica del mondo", catalogo alla XLV Biennale di Venezia, Adriano Parise, Colognola ai Colli (TV), 05.93.
- Tiziano Santi, "Senza Titolo", "Vivisection": "L'opera come sistema di allarme", catalogo alla XLV Biennale di Venezia, Adriano Parise, Colognola ai Colli (TV), 05.93.
- La Biennale di Venezia, XLV Esposizione Internazionale d'Arte, catalogo della Biennale di Venezia, Marsilio Editori, 1993, Venezia.
- Marina D'Attanasio, "Multiple-Choices", Virus, Nr. 06.93, Francesca Alfano Miglietti, Milano.
- Intervista radiofonica con Lilia Bevilacqua, 04.93, Berlino.
- Miriam Cristaldi, catalogo della mostra "La presenza della virtualità arte come Pre"- laboratorio Arte Contemporanea Bassa Lunigiana (SP), 1993.
- Tiziano Santi, Juliet art magazine, pag. 67, Nr. 63, 06.93, Trieste.
- Marcia E. Vetrocq, "Identity Crisis", pag. 100, Art in America, 09.93, New York.
- Valerio Dehó & Tiziano Santi, "10961 Fürbringer Neun", pag. 44-45, Juliet art magazine, Nr. 65, 01.94, Trieste.
- Emilio Isgró, galleria Studio 25, 02.94, Milano.
- Ulrich Clewing, pag. 164, Zitty, 10/94, Berlino.
- Perpetuum Mobile, X Biennale d'Arte Contemporanea, S. Martino di Lupari, catalogo della mostra Perpetuum Mobile, S. Martino di Lupari, (PD), Juliet Editrice, 10.94, Triest.
- Miriam Bers, Spray Italy, Juliet art magazine, Nr. 69, 10.94, Triest.
- Brigitte Werneburg, "Vom Charme der rohen Geste", Die Tageszeitung, 14.05.94, Berlino.
- S.F.B., "Ticket", 28.04.95, Berlino.
- Olger Wild, "Junge Berliner Künstler zeigen in Rafael Vostells Galerie Fine Art ihre Werke", Die Welt, 23.01.1995, Berlino.
- Annelie Lütgens, "Monstern die Hand gereicht", Der Tagesspiegel, 03.1995, Berlino.
- Christina Wendenburg, "Junge Berliner Künstler bei Rafael Vostell zu sehen", Berliner Morgenpost, 07.02.1995, Berlino.
- Annelie Lütgens, "Monstern die Hand gereicht", Der Tagesspiegel, 23.04.1995, Berlino.
- Annelie Lütgens, "Enterhacken für die Imagination", Der Tagesspiegel, 23.04.1995, Berlino.
- Jens Pepper, Artery, 10.95, Berlino.
- Miriam Bers, Spray Italy, Juliet art magazine, 10.95, Trieste.
- "Kuntler und Elektro-Tüftler", Die Welt, 09.10.95, Berlino.
- Harriet Schwerin, "Mit Intuition die Welt erfassen", Berliner Morgenpost, 10.10.95, Berlino.
- Tobias Vogt, Zitty, pag. 160, Nr. 21/95, Berlino.

Impressum  
FINE ART RAFAEL VOSTELL  
Katalog N° 03, Berlin 1995

Gestaltung  
Künstler

Fotos  
Jürgen Baumann  
Oliver Scholten  
Gianni Baccega  
David Bers

Übersetzung  
Angelika Sweikahrt / Valerio Chiessi

Dank

Ich danke für freundliche Unterstützung: Ap Bilderdienst, Frankfurt; den Botschaften in Bonn von: Italien, Frankreich, Kanada, U.S.A., Japan, Grossbritannien, dem Bundespresseamt Bonn; Prof. H. Gelderblom von Robert-Koch-Institut Berlin, der durch seine Hilfe und seine künstlerische Haltung zu seinem Fach wesentlich zur Realisierung von Videoaufnahmen von Viren beigetragen hat; Dr. Hirsch vom Botanischen Garten in Berlin, der mir den schnellen Zugang zu den richtigen Büchern über bestimmte Pflanzen ermöglicht hat; Angelika Sweikahrt, die mich bei der Audioaufnahme durch Wissen und Präzision beeindruckt hat; Generoso Bassi, der die Probleme der Elektronik schnell und zuverlässig gelöst hat; H. Müller und seine Firma Gerb Computer für ihre Hilfsbereitschaft und Kompetenz. Ganz besonders danke ich Rafael Vostell, der die Ausstellung mit hohem Engagement begleitet hat.

Druck  
Grafiche TP, Loreggia (Padova) Italy

Auflage  
1000 Exemplare

© Künstler und Herausgeber

Impressum  
FINE ART RAFAEL VOSTELL  
Catalogo N° 03, Berlino 1995

Impostazione grafica  
Artista

Fotografie  
Jürgen Baumann  
Oliver Scholten  
Gianni Baccega  
David Bers

Traduzione  
Angelika Schweikahrt / Valerio Chiessi

Ringraziamenti

Io ringrazio per il gentile aiuto: Ap Bilderdienst, Francoforte; le ambasciate in Bonn di: Italia, Francia, Canada, U.S.A., Giappone, Gran Bretagna; L'ufficio stampa della Repubblica Federale Tedesca in Bonn; Prof. H. Gelderblom dell'Istituto Robert-Koch di Berlino, il quale attraverso il suo aiuto e il suo atteggiamento artistico nei riguardi della sua materia, ha contribuito in particolar modo alla realizzazione delle immagini video relative ai virus; Doct. Hirsch del Giardino Botanico di Berlino, il quale mi ha reso possibile di accedere celermente ai libri giusti riguardanti particolari tipi di piante; Angelika Sweikahrt che durante le registrazioni audio mi ha colpito per le sue ampie conoscenze e precisione; Generoso Bassi che ha risolto i problemi riguardanti l'elettronica in modo veloce e affidabile; H. Müller e la sua ditta Gerb Computer per la sua predisposizione ad aiutare e competenza. Particolarmente ringrazio Rafael Vostell, il quale ha accompagnato con grande engagement la realizzazione della mostra.

Stampa  
Grafiche TP, Loreggia (Padova) Italy

Esemplari stampati  
1000 esemplari

© Artista e Curatore